

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### AIRREPAIR® LECKREPARATURSYSTEM (AR)



## AIRREPAIR LECKREPARATURSYSTEM

AirRepair repariert unter Druck stehende Telefonkabel, Lastspulen und Spleiße. Verwenden Sie AirRepair Spachtelmasse zum Abdichten aktiver Lecks und anschließend Dichtungsmittel für eine dauerhafte Reparatur. Es ist robust und hält extremen Umweltbedingungen stand. AirRepair verbindet sich mit Polyethylen, Blei, Metallen und Keramik.

## ANWENDUNG

Anwendungstemperatur:

4 °C bis 50 °C

Betriebstemperatur:

–40 °C bis 120 °C

- Eine gute Vorbereitung der Oberfläche ist kritisch.
- Geben Sie den gesamten Inhalt des Bechers mit Komponente B in den Becher mit Komponente A. Stellen Sie sicher, dass das Produkt gut gemischt ist und eine einheitliche graue Farbe aufweist.

## SICHERHEIT

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und schützen Sie nackte Hautstellen.



Beschädigtes, undichtes Kabel

1. Das Kabel sollte so trocken wie möglich sein. Pumpen Sie stehendes Wasser aus dem Schacht, wenn solches vorhanden ist. Tragen Sie Nitrilhandschuhe (im Lieferumfang enthalten) und eine Schutzbrille. Reinigen und trocknen Sie den Bereich rund um das Leck mit einem trockenen Lappen.



Kabel für die Reparatur schleifen

2. Schrubben Sie das Kabel mit einer Stahlbürste oder Schleifpapier (im Lieferumfang enthalten), um lose Partikel in einem Bereich von etwa 7,5 cm um das Leck zu entfernen. Befolgen Sie die vorgeschriebenen Arbeitsmethoden, um die Exposition mit Bleistaub zu vermeiden. Das Blei sollte glänzend sein. Polyethylenkabel sollten abgeschliffen werden; Schleifpapier mit Körnung 80 ist gut geeignet.



Kabel mit Reinigungstuch säubern

3. Wischen Sie das Kabel mit einem Reinigungstuch ab, um die Oberfläche zu säubern und verbleibendes Wasser zu verdrängen.



Primer-Wischtuch

4. Mit Polyethylen (Kunststoff) ummantelte Kabel und Kunststoffgehäuse: Wischen Sie diese mit Kunststoff-Primer ab. Der Bereich sollte vollständig bedeckt sein. Die Abdichtung erfolgt innerhalb von einer Stunde nach der Anwendung.  
Verwenden Sie keinen Kunststoff-Primer, wenn Sie Lecks an Blei- oder anderen Metallprodukten abdichten.



Luftdruck entfernen

5. LASSEN SIE WÄHREND DER REPARATUR LUFTDRUCK AB ODER SCHALTEN SIE DEN DRUCK AUS.

Beseitigen Sie jeden Gegendruck im Bereich des Lecks. Entlüften Sie keine anderen Abschnitte des Kabels, die unter Wasser liegen. Wenn der Druck abgelassen werden kann, fahren Sie mit Schritt 9 fort.

## Polywater Spachtelmasse auftragen



Spachtelmasse schneiden

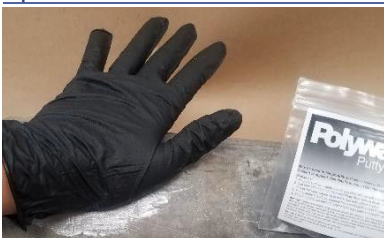
Wenn der Druck nicht abgelassen werden kann, verwenden Sie Polywater® Spachtelmasse für eine kurzfristige Abdichtung. Der Druck muss unter 0,3 bar abgesenkt werden. Wichtig: Die Schritte 6 – 7 müssen schnell durchgeführt werden. Wenn kein Druck oder Luftstrom vorhanden ist, fahren Sie mit Schritt 9 fort.

6. Schneiden Sie einen Teil der benötigten Spachtelstange ab, entfernen Sie den Kunststoff und kneten Sie das Material etwa 2 Minuten lang in der Hand, bis es gut gemischt ist und eine einheitliche Farbe hat.



Spachtelmasse aufrollen

7. Nach etwa 2 Minuten Kneten/Mischen fühlt sich das Material in der Hand warm an. Rollen Sie die Spachtelmasse zu einem etwa 6 mm dicken Strang oder einer kleinen Kugel in der Größe einer Erbse (6 mm) für kleine Lecks. Tragen Sie die Spachtelmasse auf das Leck auf und drücken Sie die diese so, dass sie alle Punkte der Leckstelle etwa 13 mm weit abdeckt, mit einer Dicke von etwa 3 mm.



Spachtelmasse während der Aushärtung halten

8. Üben Sie mit der Handfläche 2 bis 3 Minuten lang konstanten Druck auf den Spachtelmasse-Patch aus, bis sich das Material fest anfühlt. Heben Sie ein Stück der gemischten Spachtelmasse als Indikator auf, um festzustellen, wann die Spachtelmasse hart ist. Für eine optimale langfristige Abdichtung sollte die Menge der Spachtelmasse begrenzt werden.

Wenn die Spachtelmasse undicht ist, entfernen Sie diese und versuchen Sie es erneut.

## AirRepair Paste auftragen



AirRepair mischen

9. Öffnen Sie einen Becher mit Dichtungsmittel-Komponente A (schwarz) und einen Becher mit Dichtungsmittel-Komponente B (weiß). Auf Komponente B kann sich eine gelbe Haut oder Kruste bilden. Dies hat keine Auswirkung auf die Leistung des Materials. Entfernen Sie die harte Hautschicht und entsorgen Sie diese. Füllen Sie den gesamten Inhalt des Bechers mit Dichtungsmittel-Komponente B in den größeren Becher mit Dichtungsmittel-Komponente A. Mischen Sie die Komponenten für etwa 30 bis 60 Sekunden, bis die Mischung eine einheitliche graue Farbe hat. Bei größeren Reparaturen können mehrere Sätze von Bechern der Komponenten A und B erforderlich sein.



- 10.** Tragen Sie das Dichtungsmittel sofort auf die gereinigte Oberfläche auf und bedecken Sie das Leck oder die Spachtelmasse und den umliegenden Bereich (ca. 2,5 cm Radius). Bauen Sie eine 6 mm dicke Schicht über der Reparaturstelle auf.

Das Auftragen des Dichtungsmittels sollte weniger als 2 bis 3 Minuten dauern. Das Dichtungsmittel härtet in etwa 7 Minuten aus und ist nach 2 Stunden vollständig ausgehärtet.

Für größere Reparaturen wird möglicherweise zusätzliche Spachtelmasse benötigt. AirRepair verklebt mit sich selbst.

AirRepair auftragen



- 11.** Glätten Sie die Reparaturstelle und passen Sie die Kante der Abdichtung an das Kabel an.

Kanten glätten



- 12.** Wenn das Kabel für die Reparatur aus seiner normalen Position verschoben wurde, positionieren Sie es am besten sofort nach dem Auftragen des Dichtungsmittels neu. Warten Sie nicht, bis es vollständig ausgehärtet ist. Die Reparatur ist am wirksamsten, wenn alle Bewegungen eingeschränkt sind.

Reparatur abschließen



- 13.** Der Druck auf das Kabel kann etwa 10 Minuten nach der Reparatur wieder eingeschaltet werden.

Alle gebrauchten Materialien können zur Reinigung in den Entsorgungsbeutel (im Lieferumfang enthalten) gegeben werden.

AirRepair Set

UMGEBUNG TEMPERATUR	VERARBEITUNG ZEIT	FUNKTIONELLE AUSHÄRTUNG ZEIT
2 °C	40 Minuten	7 Stunden
11 °C	20 Minuten	3½ Stunden
16 °C	10 Minuten	1½ Stunden
21 °C	6 Minuten	60 Minuten
31 °C	4 Minuten	40 Minuten

Hinweis\*: Die funktionelle Aushärtung ist jene Zeit, die benötigt wird, um 0,7 bar standzuhalten. Bei höherem Druck ist eine zusätzliche Aushärtungszeit erforderlich.

## ANWENDUNGSHINWEISE FÜR ENDPLATTEN

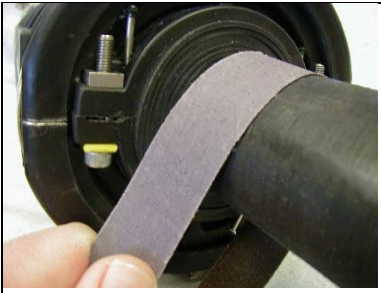






- 1.** Das Kabel und die Endplatte sollten so trocken wie möglich sein. Pumpen Sie stehendes Wasser aus dem Schacht, falls erforderlich.

Reinigen und trocknen Sie den Bereich rund um das Leck mit einem trockenen Lappen. Wischen Sie die Endplatte und das Kabel (DR Band) mit einem Reinigungstuch ab, um die Oberfläche zu säubern und verbleibendes Wasser zu verdrängen.

AirRepair Set



	<p><b>2.</b></p>	<p>AirRepair hat eine gute Klebekraft am DR Band, wenn es grundiert ist. Die Endplatten sollten mit Schleifsteinen in Körnung 80 geschliffen werden. Grundieren Sie die Bandoberfläche mit dem AirRepair Kunststoff-Primer-Wischtuch. Bedecken Sie die Oberfläche vollständig. Kunststoff-Primer trocknet schnell; die Abdichtung sollte innerhalb von einer Stunde nach der Anwendung erfolgen.</p> <p><i>Verwenden Sie keinen Kunststoff-Primer, wenn Sie Lecks an Blei- oder anderen Metallprodukten abdichten. Kunststoff-Primer ist für Endplatten-Materialien nicht erforderlich.</i></p>
<p>AirRepair Set</p>		
	<p><b>3.</b></p>	<p><b>LASSEN SIE WÄHREND DER REPARATUR LUFTDRUCK AB ODER SCHALTEN SIE DEN DRUCK AUS.</b></p> <p>Beseitigen Sie jeden Gegendruck im Spleißverschluss. Entlüften Sie keine anderen Abschnitte des Kabels, die unter Wasser liegen.</p>
<p>AirRepair Set</p>		<p>Wichtig: Die Schritte 4 – 5 müssen schnell durchgeführt werden.</p>
	<p><b>4.</b></p>	<p>Öffnen Sie einen Becher mit Dichtungsmittel-Komponente A (schwarz) und einen Becher mit Dichtungsmittel-Komponente B (weiß). Auf dem Härter, Komponente B, kann sich eine gelbe Haut oder Kruste bilden. Dies hat keine Auswirkung auf die Leistung des Materials. Entfernen Sie die harte Hautschicht und entsorgen Sie diese. Füllen Sie den gesamten Inhalt des Bechers mit Dichtungsmittel-Komponente B in den größeren Becher mit Dichtungsmittel-Komponente A. Mischen Sie die Komponenten für etwa 30 bis 60 Sekunden, bis die Mischung eine einheitliche graue Farbe hat. Bei größeren Reparaturen können zwei Sätze von Bechern der Komponenten A und B erforderlich sein.</p>
<p>AirRepair Set</p>		
	<p><b>5.</b></p>	<p>Tragen Sie das Dichtungsmittel sofort auf die gereinigte Oberfläche auf und bedecken Sie die Naht zwischen Kabel und Endplatte. Bilden Sie eine etwa 13 bis 19 mm dicke Abdichtung rund um das Kabel, die zur Endplatte hin schmaler wird. Glätten und reinigen Sie die Reparaturstelle.</p> <p>Das Auftragen des AirRepair sollte weniger als 2 bis 3 Minuten dauern. Das Dichtungsmittel härtet in etwa 5 bis 15 Minuten aus und ist nach 2 Stunden vollständig ausgehärtet.</p>
<p>AirRepair Set</p>		
	<p><b>6.</b></p>	<p>Der Druck auf den Spleißverschluss kann nach etwa 10 Minuten wieder eingeschaltet werden.</p> <p>Siehe obenstehendes Diagramm.</p> <p>Alle gebrauchten Materialien können zur Reinigung in den Entsorgungsbeutel (im Lieferumfang enthalten) gegeben werden.</p>
<p>AirRepair Set</p>		

---

## KONTAKT

Europa: +31 10 233 0578 | USA: +1 651 430 2270 Zentrale | E-Mail: [support@polywater.com](mailto:support@polywater.com)

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Angaben in diesem Datenblatt werden nach Treu und Glauben gemacht und basieren auf Prüfungen und Beobachtungen, die wir als zuverlässig erachten. Wir übernehmen jedoch keine Garantie für die Vollständigkeit und Korrektheit der Informationen. Der Endanwender sollte vor dem Gebrauch die erforderlichen Beurteilungen durchführen, um zu bestimmen, ob sich das Produkt für den vorgesehenen Zweck eignet.

American Polywater schließt alle stillschweigenden Gewährleistungen und Bedingungen in Bezug auf die Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck ausdrücklich aus. Die Verpflichtung von American Polywater bleibt auf den Ersatz des nachweislich fehlerhaften Produkts beschränkt. Außer der Abhilfe durch Ersatz haftet American Polywater nicht für Verluste, Verletzungen bzw. direkte, indirekte oder Folgeschäden, die aus dem Gebrauch des Produkts entstehen. Dies gilt ungeachtet der geltend gemachten Rechtsauffassung.

**Polywater**<sup>®</sup>  
Solutions at work.